

Guía completa del examen TOLES

Foundation Higher Advanced

Para candidatos en Málaga, Marbella y la Costa del Sol

Cómo elegir nivel, preparar el examen y obtener una puntuación que refleje tu inglés jurídico real.



Edición revisada en septiembre de 2026

Guía preparada por Macson Bell Business & Law

INTRODUCCIÓN

Cómo usar esta guía

Esta guía explica la estructura actual de TOLES Foundation, Higher y Advanced y te ayuda a elegir el nivel correcto. También propone métodos de estudio, ejercicios originales y una estrategia para trabajar con precisión bajo presión de tiempo.

Los datos sobre duración, número de secciones, tipos de respuesta, calendario habitual y puntuación proceden de la información oficial de TOLES consultada el 10 de septiembre de 2026. Las técnicas, los métodos de estudio y los ejercicios son recomendaciones de Macson Bell.

Para candidatos en Málaga y Marbella

Si vives o trabajas en Málaga, Marbella o la Costa del Sol, puedes utilizar esta guía como una ruta completa desde la elección del nivel hasta el día del examen. Macson Bell ofrece evaluación inicial, preparación presencial y en línea, y acceso al examen a través de su centro examinador TOLES en Málaga.

Recursos gratuitos de inglés jurídico

Continúa tu preparación con una selección gratuita de recursos profesionales de Macson Bell. Accede a guías, ejercicios y vocabulario práctico para trabajar con más precisión en contratos, documentos y comunicaciones jurídicas.

[Explorar los recursos gratuitos](#)

Qué encontrarás

- Qué es TOLES y qué acredita
- Cómo elegir entre Foundation, Higher y Advanced
- Formato y temario de los tres exámenes
- Habilidades que conviene entrenar
- Técnica de examen y lista de comprobación
- Prueba diagnóstica breve con soluciones
- Glosario esencial y falsos amigos
- Resultados, certificado y próximos pasos

Una precisión importante

TOLES informa del nivel general de inglés recomendado para cada examen mediante referencias como A2+, B1+ y B2+. Estas referencias ayudan a elegir el punto de entrada, pero una puntuación TOLES no equivale automáticamente a un certificado del Marco Común Europeo de Referencia.

Global Legal English Ltd administra TOLES y publica la información oficial del examen. Esta guía no reproduce preguntas oficiales y no sustituye las instrucciones que reciba cada candidato de TOLES o de su centro examinador.

VISIÓN GENERAL

Qué es el examen TOLES

TOLES evalúa el uso del inglés jurídico comercial mediante tareas escritas de comprensión y producción. Su temario se apoya en contratos, empresas, litigios, responsabilidad civil, empleo, propiedad intelectual y conceptos del common law.

El resultado se expresa como un porcentaje y se interpreta dentro de una banda. No existe una única nota de aprobado o suspenso. El certificado describe el nivel que el candidato ha demostrado en la fecha del examen.

A quién puede resultarle útil

- Abogados y juristas que trabajan con clientes, contratos o documentación en inglés.
- Estudiantes de Derecho que quieren acreditar inglés jurídico especializado.
- Traductores jurídicos y profesionales de compliance, banca, seguros o empresa.
- Equipos legales que necesitan una referencia común para medir el progreso.

El contexto profesional de la Costa del Sol

En Málaga y Marbella, TOLES puede resultar especialmente útil para profesionales que trabajan con clientes internacionales en derecho inmobiliario, compraventas, fiscalidad, residencia, mercantil, litigación y servicios empresariales. La preparación debe combinar el temario del examen con el vocabulario y los documentos que utilizas en tu trabajo.

Qué no demuestra por sí solo

El certificado refleja competencia lingüística en inglés jurídico. No concede habilitación profesional, no sustituye una titulación jurídica y no acredita por sí solo conocimiento del Derecho español, británico o de otra jurisdicción.

Rasgos comunes a los tres niveles

- Examen seguro en línea y supervisado en el formato oficial publicado.
- Evaluación centrada en lectura y escritura de inglés jurídico.
- Mayoría de preguntas de opción múltiple.
- Convocatorias habituales en enero, marzo, mayo, junio, agosto y noviembre.
- Resultado por correo electrónico dentro de siete días laborables y envío del certificado físico dentro de treinta días.

ELECCIÓN DEL EXAMEN

Cómo elegir el nivel correcto

El nivel adecuado es el que permite demostrar competencia con un margen razonable de tiempo. Elegir el examen más difícil no mejora el valor del certificado si la puntuación final no representa bien tus capacidades.

Nivel	Inglés general recomendado	Perfil de inglés jurídico	Objetivo práctico
Foundation	A2+	Estás empezando con el inglés jurídico comercial.	Construir vocabulario y precisión básica.
Higher	B1+	Ya superas el nivel inicial y entiendes textos jurídicos habituales.	Consolidar terminología, gramática y velocidad.
Advanced	B2+	Tienes un buen nivel de inglés jurídico comercial.	Demostrar precisión, registro y control bajo presión.

Autodiagnóstico orientativo

Marca el bloque que mejor describe tu rendimiento actual. Si dudas entre dos niveles, realiza primero una prueba de muestra cronometrada del nivel inferior y revisa no solo el porcentaje, sino también el tiempo y el tipo de errores.

Foundation	Higher	Advanced
Necesito apoyo para comprender definiciones y documentos breves.	Comprendo el sentido general de contratos y casos breves.	Trabajo con cláusulas y textos jurídicos sin traducir cada frase.
Estoy aprendiendo términos como claim, breach o liability.	Reconozco colocaciones y términos por contexto.	Distingo matices de registro, efecto jurídico y redacción.
La gramática general todavía limita mi precisión.	Mis errores aparecen sobre todo con preposiciones, tiempos y matices.	Mis principales retos son velocidad, exactitud y consistencia.

FORMATO OFICIAL

Comparación de los tres exámenes

Dato	Foundation	Higher	Advanced
Duración	90 minutos	90 minutos	120 minutos
Secciones	10	10	12
Preguntas	90	95	140
Opción múltiple	80	95	110
Respuesta escrita	10	0	30
Inglés general	A2+	B1+	B2+
Competencias	Lectura y escritura	Lectura y escritura	Lectura y escritura

Qué significan estos datos

Foundation y Higher duran lo mismo, pero Higher contiene cinco preguntas más y todas son de opción múltiple. Advanced añade treinta preguntas de respuesta escrita y aumenta de forma importante la presión de tiempo.

El promedio matemático es aproximadamente un minuto por pregunta en Foundation, 57 segundos en Higher y 51 segundos en Advanced. Este promedio no debe aplicarse de forma rígida: algunas tareas se resuelven en segundos y otras requieren leer un texto o comprobar una formulación.

Condiciones de realización

Las páginas oficiales de cada nivel describen un examen seguro en línea y supervisado. Los candidatos que se inscriben directamente reciben las instrucciones y una invitación a la plataforma Synap. Si te inscribes mediante un centro examinador, sigue las instrucciones específicas que te envíe sobre el lugar, el horario, la identificación y los requisitos técnicos.

NIVEL 1

TOLES Foundation

Foundation es el punto de entrada para candidatos que acaban de comenzar su formación en inglés jurídico comercial. El examen combina ochenta preguntas de opción múltiple con diez respuestas escritas.

Qué debes poder hacer

- Relacionar términos jurídicos frecuentes con definiciones sencillas.
- Reconocer vocabulario dentro de contratos, casos y comunicaciones breves.
- Completar frases con la forma gramatical o la preposición correcta.
- Escribir términos y expresiones con ortografía exacta.
- Distinguir categorías básicas como claimant y defendant, borrower y lender, landlord y tenant.

Errores que suelen limitar la puntuación

- Memorizar traducciones aisladas sin aprender el contexto ni la colocación.
- Confundir inglés general con significado jurídico, por ejemplo party o consideration.
- Perder puntos en plurales, formas verbales o spelling en las respuestas escritas.
- Leer palabra por palabra y consumir demasiado tiempo en un solo texto.

Prioridad de preparación

Construye una base de vocabulario por familias: contratos, partes, obligaciones, incumplimiento, remedios, empresas, préstamos y litigios. Cada término debe ir acompañado de una definición sencilla, una colocación y una frase de ejemplo.

NIVEL 2

TOLES Higher

Higher está pensado para candidatos que ya han superado la fase inicial. Sus noventa y cinco preguntas son de opción múltiple, por lo que la dificultad no reside en redactar respuestas largas, sino en distinguir opciones muy próximas con rapidez.

Qué debes poder hacer

- Comprender textos jurídicos y comerciales de extensión moderada.
- Reconocer colocaciones como enter into an agreement o bring proceedings.
- Elegir entre términos parecidos atendiendo al contexto y al efecto jurídico.
- Detectar errores de gramática, estructura y preposición.
- Mantener precisión con menos de un minuto medio por pregunta.

Prioridad de preparación

Practica discriminación fina. No basta con conocer una palabra: debes saber con qué verbos, preposiciones y sustantivos aparece, en qué documento se usa y qué alternativas serían impropias.

NIVEL 3

TOLES Advanced

Advanced exige un buen nivel de inglés jurídico comercial y un inglés general de B2+ como mínimo orientativo. Incluye ciento diez preguntas de opción múltiple y treinta respuestas escritas distribuidas en doce secciones.

Qué debes poder hacer

- Interpretar terminología precisa dentro de contratos y documentos comerciales.
- Reconocer diferencias de estilo, formalidad y registro jurídico.
- Producir respuestas exactas bajo una presión de tiempo elevada.
- Reformular lenguaje jurídico sin alterar su significado.
- Trabajar con equivalencias de traducción atendiendo a la institución y al contexto.

Errores que suelen limitar la puntuación

- Elegir una opción que suena formal pero cambia el efecto de la cláusula.
- Traducir literalmente instituciones del common law al castellano.
- Usar sinónimos generales donde se exige una colocación jurídica establecida.
- Dedicar demasiado tiempo a una respuesta libre y llegar tarde a las últimas secciones.

Prioridad de preparación

Combina precisión lingüística y velocidad. Trabaja con cláusulas auténticas, pero separa siempre cuatro preguntas: qué significa, qué efecto tiene, qué registro utiliza y cómo podría expresarse con claridad sin perder contenido.

El salto de Higher a Advanced

El cambio principal es la producción escrita. En Higher puedes reconocer la respuesta correcta entre opciones. En Advanced también debes recuperar y escribir vocabulario con exactitud. Por eso conviene estudiar de forma activa: cerrar el libro, producir la expresión y comprobarla después.

CONTENIDO

Temario común de TOLES

Las páginas oficiales publican el mismo conjunto amplio de áreas jurídicas para los tres niveles. Lo que cambia es la dificultad del lenguaje, la gramática y el grado de precisión exigido.

Área	Contenidos incluidos
Contratos	Contratos en sistemas de common law, contratos orales y escritos, formación, obligaciones y cláusulas comerciales.
Banca	Cuentas bancarias, préstamos, borrower, lender, repayment, interest y default.
Empresas	Autónomos o sole traders, partnerships, LLPs, limited companies y estructura empresarial.
Insolvencia	Bankruptcy, insolvency y consecuencias comerciales.
Litigios	Casos reales, disputes, litigation, procedimientos y alternativas al litigio.
Responsabilidad	Tort, negligence, nuisance y responsabilidad de las empresas.
Arrendamientos	Relaciones entre landlord y tenant.
Empleo	Derecho laboral y vocabulario de la relación laboral.
Propiedad intelectual	Copyright, patents y trademarks.
Sistema jurídico	Funcionamiento del common law y lenguaje de los tribunales.

PREPARACIÓN

Habilidades que debes entrenar

Organiza el lenguaje alrededor de relaciones: quién actúa, qué obligación existe, qué puede salir mal y qué remedio procede. Esta estructura ayuda a comprender textos nuevos sin depender de una traducción literal.

Habilidad	Qué practicar	Cómo comprobar el progreso
Vocabulario	Definiciones, familias de palabras, colocaciones y contraste entre términos.	Explica y usa el término sin mirar una traducción.
Gramática	Tiempos, modales, pasiva, condicionales, preposiciones y formas verbales.	Corrige una frase y explica por qué la alternativa es incorrecta.
Lectura	Cláusulas, casos, correos y documentos comerciales.	Identifica partes, obligación, condición, plazo y remedio.
Redacción	Ortografía, concisión, registro y precisión terminológica.	Produce la expresión exacta dentro del tiempo asignado.
Técnica	Ritmo, descarte de opciones, revisión y control del tiempo.	Mantén el porcentaje en pruebas cronometradas.

Método de vocabulario en cuatro pasos

1. Escribe una definición sencilla en inglés.
2. Añade una colocación frecuente, como breach a contract o liable for damages.
3. Crea una frase jurídica breve que revele el significado.
4. Recupera la palabra sin mirar y úsala de nuevo varios días después.

Cómo abordar una pregunta de opción múltiple

1. Lee primero la instrucción y localiza qué se está evaluando: significado, gramática, colocación o efecto.
2. Descarta las opciones que son imposibles por estructura o preposición.
3. Compara las opciones restantes dentro de la frase completa.
4. Elige y avanza. Marca la duda para revisión si la plataforma lo permite.

Respuestas escritas. Practica con dictado de términos, gap fills sin banco de palabras y recuperación a partir de definiciones. En Foundation y Advanced, una palabra conocida pero mal escrita puede no producir la respuesta esperada.

TÉCNICA DE EXAMEN

Control del tiempo

Trabaja por secciones y fija puntos de control. El objetivo es llegar al final con tiempo para revisar errores reales, no releer cada respuesta desde cero.

Nivel	Promedio bruto	Plan orientativo
Foundation	9 minutos por sección	Intenta completar cada sección en unos 8 minutos y reserva cerca de 10 minutos para revisión.
Higher	9 minutos por sección	Mantén ritmo constante; una sola duda no debe consumir el tiempo de varias preguntas.
Advanced	10 minutos por sección	Protege tiempo para las respuestas escritas y reserva los últimos 10 minutos si la navegación lo permite.

Lista de comprobación para el día del examen

- Confirma fecha, hora, zona horaria y modalidad con tu centro o correo de inscripción.
- Lee las instrucciones sobre identificación, navegador, cámara, micrófono y materiales permitidos.
- Comprueba conexión, alimentación eléctrica y actualizaciones del equipo con antelación.
- Prepara un espacio silencioso y entra antes de la hora indicada.
- Sigue las instrucciones del supervisor y no utilices ayudas no autorizadas.
- Lee cada instrucción: una respuesta lingüísticamente correcta puede no responder a la tarea pedida.
- Antes de enviar, comprueba preguntas sin responder y errores de escritura si la plataforma permite revisión.

Los últimos siete días

Realiza el último simulacro completo entre cinco y siete días antes. Después, corrige patrones concretos y repasa vocabulario conocido. El día anterior, evita una sesión intensa: revisa tu lista breve de errores y deja listo el entorno técnico.

PRÁCTICA ORIGINAL

Prueba diagnóstica breve

Estas preguntas han sido creadas por Macson Bell para esta guía. No son preguntas oficiales de TOLES. Responde sin diccionario y anota el tiempo total.

Foundation 1

The parties entered ____ an agreement on 1 June.
A at B into C for D by

Foundation 2

A person who starts a civil claim is usually called the ____.
A tenant B claimant C lender D witness

Foundation 3

Which word means a failure to perform a contractual obligation?
A remedy B breach C clause D settlement

Foundation 4

Complete with one word: The person who receives money under a loan is the ____.

Higher 5

Choose the correct collocation.
A make proceedings B bring proceedings C do proceedings D set proceedings

Higher 6

The guarantor may be liable ____ the unpaid debt.
A for B of C at D with

Higher 7

Subject to the bank's approval means:

A before approval B conditional on approval C without approval D instead of approval

Higher 8

If the borrower fails to make a payment when due, the borrower is in ____.

A default B remedy C title D claim

Advanced 9

Original: Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, clause 8 shall apply.

Choose the clearest version that preserves the meaning.

A Despite any contrary provision in this Agreement, clause 8 applies.

B Clause 8 might apply for other reasons.

C Clause 8 replaces the entire Agreement.

D Other provisions do not exist.

Advanced 10

Translate according to commercial contract context: incumplimiento esencial.

A essential failure B material breach C important defaulting D principal damage

Advanced 11

Complete with one word: Either party may terminate the Agreement ____ giving 30 days' written notice.

Advanced 12

Which sentence uses the correct grammatical pattern?

A The Supplier is liable of all losses.

B The Supplier shall liable for all losses.

C The Supplier is liable for all losses.

D The Supplier has liable to all losses.

SOLUCIONES

Respuestas explicadas

- 1 **B into** La colocación establecida es enter into an agreement.
- 2 **B claimant** Claimant es la parte que inicia una reclamación civil en la terminología procesal de Inglaterra y Gales.
- 3 **B breach** Breach describe el incumplimiento de una obligación; remedy es la respuesta jurídica al incumplimiento.
- 4 **borrower** El borrower recibe el préstamo; el lender lo concede.
- 5 **B bring proceedings** Bring proceedings es la colocación jurídica correcta para iniciar actuaciones.
- 6 **A for** La construcción es liable for a debt, loss or damage.
- 7 **B conditional on approval** Subject to introduce una condición o subordinación.
- 8 **A default** Failure to pay when due puede constituir un default según el contrato.
- 9 **A** La opción A mantiene la prioridad de la cláusula 8 sin añadir una consecuencia distinta.
- 10 **B material breach** Es una equivalencia habitual en contratos, aunque la traducción final siempre depende del documento y la jurisdicción.
- 11 **by** La estructura es terminate by giving notice.
- 12 **C** Liable funciona con el verbo be y la preposición for ante el daño o la pérdida.

Cómo interpretar este ejercicio

No conviertas estas doce preguntas en una nota TOLES. Úsalas para localizar patrones. Los errores en 1 a 4 apuntan a base léxica y gramatical; los errores en 5 a 8 indican que debes reforzar colocaciones y matices; los errores en 9 a 12 señalan trabajo pendiente en precisión, reformulación y producción escrita.

Qué hacer con cada error

- Escribe la frase correcta completa.
- Explica en inglés por qué la respuesta es correcta.
- Crea un segundo ejemplo con la misma estructura.
- Vuelve a responder la pregunta tres y siete días después.

VOCABULARIO

Glosario esencial

Las equivalencias en castellano son orientativas. En traducción jurídica, el documento, la institución y la jurisdicción determinan la opción correcta.

Término	Sentido habitual	Colocación útil
agreement	acuerdo o contrato	enter into an agreement
breach	incumplimiento	breach a contract
claim	reclamación o pretensión	bring a claim
claimant	demandante o reclamante	the claimant alleges
defendant	demandado o acusado según el proceso	the defendant denies
damages	daños y perjuicios o indemnización, según el contexto	award damages
remedy	remedio o acción jurídica	seek a remedy
liability	responsabilidad jurídica	accept liability
negligence	negligencia	liable in negligence
settlement	acuerdo transaccional	reach a settlement
borrower	prestatario	the borrower repays
lender	prestamista	the lender advances funds
shareholder	accionista	shareholder approval
insolvency	insolvencia	insolvency proceedings
landlord	arrendador	landlord and tenant
tenant	arrendatario	the tenant pays rent

PRECISIÓN

Falsos amigos y traducciones arriesgadas

Palabra o concepto	Riesgo	Alternativa según contexto
actual	No suele significar actual en castellano.	real; para actual, usa current o present.
assist	No significa asistir a un acto.	help; para asistir, usa attend.
consideration	No equivale sin más a consideración.	Contraprestación en el Derecho contractual de common law.
sentence	No es la traducción general de sentencia civil.	Sentence para pena; judgment o decision según el contexto.
jurisprudence	En inglés puede referirse a filosofía o teoría del Derecho.	Case law para jurisprudencia basada en resoluciones.
company	No cubre todas las formas de sociedad.	Company, partnership o LLP según la entidad.
deed	No siempre coincide con escritura pública española.	Documento formal con requisitos propios del common law.
execution	Puede aludir a firma o formalización, no solo ejecución forzosa.	Signing, formal execution o enforcement según el caso.

La pregunta que evita traducciones pobres

Antes de traducir un término, pregunta qué función cumple en ese documento. Claim puede ser reclamación, pretensión, demanda o alegación. La equivalencia correcta depende del procedimiento y de la frase, no de la primera entrada del diccionario.

Vocabulario que debes aprender en parejas

claimant y defendant • borrower y lender • landlord y tenant • offer y acceptance • breach y remedy • rights y obligations • assignor y assignee • employer y employee

PUNTUACIÓN

Cómo se interpreta el resultado

Los tres exámenes usan un porcentaje y cuatro bandas. La denominación concreta de la banda 2 varía ligeramente entre niveles, pero los intervalos son los mismos.

Puntuación	Banda	Interpretación resumida
81 a 100 %	1	Competencia excelente en el nivel realizado.
61 a 80 %	2	Competencia buena o muy buena, con margen de consolidación.
41 a 60 %	3	Competencia satisfactoria, pero se recomienda estudio adicional antes de progresar.
1 a 40 %	4	Competencia inferior a la esperada para ese nivel; conviene reforzar la base.

Después del examen

- La información oficial indica que el resultado del examen en línea se envía por correo electrónico dentro de siete días laborables.
- Las páginas oficiales de los tres niveles indican que el certificado físico se envía dentro de treinta días.
- Si solicitas una revisión, debes hacerlo dentro de los veintiocho días siguientes a la recepción de la puntuación. Se aplica una tasa, reembolsable si la revisión eleva la banda.
- Puedes volver a realizar el examen, pero TOLES recomienda estudiar gramática y vocabulario jurídico antes de repetirlo.

Cuándo pasar al siguiente nivel

Una puntuación alta indica que puedes plantearte el nivel siguiente, pero no es el único criterio. Comprueba si mantienes el resultado en tareas cronometradas nuevas y si puedes explicar tus respuestas. La estabilidad importa más que un único simulacro favorable.

PRÓXIMO PASO

Preparación TOLES en Málaga y Marbella

Macson Bell ofrece evaluación de inglés jurídico, preparación específica para Foundation, Higher y Advanced, y acceso al examen a través de su centro examinador TOLES en Málaga. Trabajamos con candidatos individuales, despachos y equipos legales de Málaga, Marbella y otros municipios de la Costa del Sol, con formación presencial y en línea.

Amplía tu biblioteca de inglés jurídico

Accede gratuitamente a una cuidada selección de guías, vocabulario, plantillas y ejercicios creados para abogados, juristas y profesionales que trabajan con documentación y clientes internacionales. Regístrate para abrir tu biblioteca y recibir nuevos recursos de Macson Bell.

[Acceder a la biblioteca gratuita](#)

Evaluación inicial gratuita

Si no sabes qué nivel elegir, solicita una evaluación inicial gratuita y sin compromiso. Revisaremos tu inglés general, vocabulario jurídico, precisión y rendimiento bajo tiempo para recomendarte un nivel y un plan de preparación realistas.

Centro examinador y preparación TOLES macsonbell.com/toles-malaga-marbella

Contacto en España macsonbell.com/contacto

Nota sobre materiales

Esta guía de Macson Bell es un recurso independiente de orientación y estudio. Consulta siempre la información oficial más reciente antes de reservar el examen.